

编读·译文

欢迎投稿:qlwbdz@163.com

错 了 改

●6月2日A6版相关链接中的标题《D—1异抗坏血酸纳是什么东东?》以及文中的“纳”应为“钠”。

●6月2日A27版《博尔特9秒91夺冠》最后一段:“在男子110栏比赛中”,“110栏”应为“110米栏”。

●6月3日封二《食品安全离不开道德托底》第一段:“没想到还有更毒更恶心的地沟油”,“没想到”应为“没想到”。

●6月3日B3版《山东盐改:虽未言,改已行》第一段:“在对全省各级盐业部门负责人作的盐业形式报告中”,“形式报告”应为“形势报告”。

●6月5日A10版《又访屈子祠》第二段:“我在网络上看到章饴和的一则微博”,“章饴和说的这种情形”,“章饴和”应为“章诒和”。

●6月5日A6版《一人醉驾两人帮 三好友一同犯罪》第二段:“蓬莱市民宋某与好友任某、宋某等好友中午喝酒聚会”,两个“好友”应删去一个;倒数第三行“他们于6月3日以涉嫌妨碍公务罪”,“妨碍公务罪”应为“妨害公务罪”。

●6月6日A8版《垃圾箱为啥装上电子芯片》第四栏第九行:“一辆摩托车驾驶员进入视频监控画面”,“一辆”应为“一名”。

(感谢读者管贻军、陶玉山、潘京华、周而复始、靳淑红、郑淑珍的批评指正)

评报员之窗▶▶

李玉美:6月1日A2版《500万买个“三好学生”行吗?》济南营市东街小学六年级学生李婧丽的事迹很是感人,那个用500万买个“三好学生”的家长应该汗颜吧。社会的一些不良风气在影响着孩子们纯洁的心灵,希望成人社会的功利法则不要传染到孩子身上,让孩子们的心灵永远纯净,永远充满阳光。

编辑者说:每个孩子都有美好善良的天性,比如李婧丽,六年级的她已经有三年义务管理花木、义务送报刊邮件的不俗经历。但另一个家长,放出“500万买个三好学生”的狂言,家长这么不理智,能指望孩子正常吗?

张颂华:6月1日A7版《为躲酒精检测爬楼逃跑摔伤》,该男子做法真是可笑,既然敢喝酒就应有勇气承担责任,接受检测。受到查处却畏畏缩缩,不敢承担责任,早知今日,何必当初呢!

编辑者说:由酒驾导演

的离奇故事越来越多,本文这则故事,恐怕一般小说家都想象不出来。但它的源头却很简单:你不喝酒,喝了酒不开车不就什么事也没有了吗?

林荣耀、张颂华:6月2日A9版《大象受惊撞伤五儿童》,简直就是胡适先生说的“差不多先生”啊。让小孩子跟大象做游戏,没有防范措施。国家有动物园禁止动物表演的规定,现在变成了一纸空文!这篇报道很及时,但愿从今往后,再不会发生这种事了。

编辑者说:所幸的是,这些孩子的伤情并无大碍。驯兽师说大象体重一吨多,我估计肯定不止。因为一头成年象的体重能达到7吨,而这头象已经7岁了。公园负责人称对动物表演“并不知情”,试想,游园的人都“知情”了,公园的领导却不知情,谁信啊?

林荣耀:6月2日A10版《张广秀出院啦》,肯定是好事,祝贺一下。适逢国务院

决定7月1日起,启动城镇居民社会养老保险试点,啥时侯咱普通老百姓也能享受到张广秀这么高的待遇呢?

编辑者说:很多人都在关注张广秀的消息,她出院了,真为她高兴。她的“待遇”其实也是自己用无限的爱心争取到的,人们只有祝福,不会“吃醋”。

孙军令、段玉文、廖吉海、曲淑贤:6月3日A6版《泰安一中学在建楼顶层坍塌》,看了报道让人心痛。就这样的楼房,即使建起来学生在里面上课能安心?教学楼应该是最坚固的,但事实上学校的豆腐渣工程并不少。幸亏提前塌了,要是交付使用,不知道会有多少人受害。

编辑者说:所有的豆腐渣工程,一定有豆腐渣一样的狼心狗肺隐藏在它的背后。可惜、可气的是,受到伤害的往往是无辜者而不是那些制造豆腐渣工程的人。

李玉美:6月7日A2版《塑化剂潜伏30年后被意

外发现》,这位意外发现塑化剂的母亲非常伟大,从她身上,我们看到了那种对工作高度负责的精神,可以说她为人类的健康作出了突出的贡献。

编辑者说:50多岁的普通检测员,按常理说是没有什么“前途”可言的,但这并不妨碍她有超常的敬业精神。她——这个我们并不知道名字的人,因为敬业而令人尊敬。

高中彬、李洪嵩:6月7日A3版《全省55万余考生今进考场》,预祝各位考生都能考出好成绩,不说人人超常发挥吧,起码大家都能正常发挥,把自己十年寒窗的积累能真实地反映出来,有个好的前程。

编辑者说:550651名考生走进考场,就会有数百万人为他们惦念着、紧张着。高考,给每一位考生的心理压力太大了,我们都应该祝福他们,祝福什么呢?祝福他们用百分之百的努力,考出百分之百的成绩。

声乐老师

在菏泽天香公园,一位老人手口并用,认真地训练小鸟唱歌,俨然就是一位资深的声乐教练。小鸟的歌唱得好,原来也是老师教得好啊!

拍客 亓玉泉



征服巨人

作者:特蕾莎·贝特曼 翻译:班超

想要的。”

交易达成!战战兢兢的村民望着柯林迈着从容的步伐走向山坡。

此刻,巨人已经吃饱喝足,正坐在一块大岩石上小憩。柯林走到巨人面前,很礼貌地脱下帽子。

“你是谁?”巨人的声音如闷雷一般低沉。

“一个说书人。”柯林回答,“我到这里来是想了解您的故事。”

巨人感到荣幸,决定先不拔起身旁的大树打死他。

柯林继续说:“巨人的故事最精彩了,只可惜……他们最后总是死得很惨。”

“死得很惨?”巨人不解地问。

柯林十分确定地点了点头,“我所知道的巨人故事很少,他们通常都被杀死了。所以,赶快给我讲讲你的故事,否则就来不及了。”

“来不及了?”巨人低沉的声音有一点发抖。

“我没有威胁你的意思。”柯林安慰他,“你让我想起了巨人伯纳德,他的个子比这座小山还高呢!”柯林摇着头,一脸的惋惜,“伯纳德太不幸了,如果葛丽塔和大斯雷尔没有去拜访他就好啦!”

巨人站起来,又坐下,他的头不及山顶高。

“不用担心。”柯林安慰他,“有一天你会长得比这座小山高许多的。到那时,也许葛丽塔会放你一马。”

“你认识葛丽塔?”巨人紧张地盯着村口。

“她是我最喜欢的人。”柯林回答。确实,他喜欢葛丽塔和大斯雷尔的故事,以前常常给人们讲他们的故事。

“伯纳德还有个哥哥,叫布劳福德。”柯林继续说,“他能把你坐的这块岩石扔到湖的对岸。从他家到这里,他只需跳跃五次。”

巨人想举起大岩石,但失败了。

“不用担心。”柯林说,“你的力量会增加的。”

“布劳福德发生了什么事?”巨人咆哮道。

柯林轻轻咳嗽了一下,说,“他死在艾林多王子的魔法剑下。不过,我朋友的故事说得够多了,还是讲讲你的故事吧。”

“艾林多王子是你的朋友?”巨人的声音嘶哑中带着惊恐。

“我刚才还非常愉快地和他共进早餐。”柯林回答。这绝对是真事,因为今天早上他是一边读艾林多王子的故事一边吃早餐的。

巨人坐立不安,异常烦躁。

“最妙的是,有一个人既不需要剑也不需要矛就能击败巨人。”柯林继续说,“他就住在这个山谷里。”

巨人腾地跳起来。

“坐下。”柯林命令他,“这可是一个精彩绝伦的好故事,你永远猜不到他用什么方法取得的胜利!”

“不要讲了!”巨人怒吼,“这个地方太危险了!”

巨人迈开大步就走了,眼睛紧张地扫视着周围。他发誓永远不再来这个鬼地方了!

柯林笑了。“柯林使用的是最有力量的一种武器。”他小声说,“语言。”

说书人柯林昂首阔步走回拉迪拉村,他知道,等在村大厅的村民肯定非常想听他讲故事。

译文

邮箱:
liacbing@qq.com.cn

纸飞机的遥控器

作者:耶米斯拉奇·基弗 翻译:吕广英

这个早晨,我4岁的儿子一次次把他折的纸飞机抛向空中,却一再失败。我一边做上班前的准备,一边注视着他。过去这一个月真是一团糟,我常常睡过头,总是不能以从容的步调来面对新的一天,儿子也总是不想上幼儿园。

“妈妈。”儿子叫我,声音中满是恼怒,“我需要一个控制器!”

儿子高高抛向空中的纸飞机又一头栽到地板上,令他十分不快。

“是吗?”我装作很感兴趣地回答,同时从一堆毛毯里找出他的校服。我希望他能保持一分好心情,在这样匆忙的早晨,他没有号哭的寥寥几分钟尤显珍贵。

“是的,妈妈。你能给我买个控制器吗?”他问。

我停下来看着儿子,他的嘴边粘着已经干掉的燕麦片,棉绒线头挂在他的棕色卷发上。我没有听懂他说的是什么。

“我需要一个控制器来控制我的纸飞机。”看到终于赢得了我的注意力,他解释说。

我笑了,他想给他的纸飞机买一个遥控器。我没有纠正他的用词错误,坦率地讲,我喜欢买控制器这个想法。现在,我正需要一个控制器来控制他去上学。

“我怎么给你买控制器呢?”我问,把一件红蓝条纹长袖T恤衫套在他的头

读者评报▶▶

弘扬正气,独家报道

6月3日头版大标题《临沂好的哥急流救人遇难》,报道了的哥李学国水中救人不幸遇难的消息,之后每天都以“凡人歌·好的哥急流救人”专版连续报道。在当前讲正气树新风、创建和谐社会的过程中,晚报不失时机地弘扬典型,对读者是一次很好的教育。**读者 王展**

李学国救人,曾一度被误认为是捕鱼溺水身亡。为了追求真相,记者从头一天下午落水事件发生一直追踪到第二天深夜,费尽周折找到了现场的两位目击者,最终还原了真相,为英雄正名。在李学国的遗体告别仪式上,400辆出租车和近千名群众自发到现场送行,场面感人至深。难得的是,虽然魏继峰最终身亡,但他的亲人并没有忘记感恩。两个平凡人,两个普通的家庭,让我们看到了真情在传递,道义在传播,爱在延伸。本报连续四天在头条或以头版大照片进行重点处理,从一个偶发事件延伸到道德高度,层层递进,把报道引向深入。本报还和临沂市委宣传部等相关部门展开了一场平凡人道德担当的对话,让英雄的精神走得更远。**编辑 刘海鹏**

内外有别

6月7日A4版《上午刚挨罚晚上又违章》第一段说:“而在6日晚,仍有建筑工地在规定时间外施工”。禁止施工时间是“12时至14时,20时至次日凌晨6时”,从规定时间看,所说“在规定时间外施工”并没有违章。应为“在规定时间内施工”,所以才违章。**读者 吴敏**

规定时间是“20时至次日凌晨6时”,他们22时还在施工,这就在“规定时间外”了。读者似乎也没有错,可能是语言表述或阅读习惯问题。感谢关注。

记者 马云云

上。

“用钱买。”他回答,并用近来学会的一种“我什么都知道”的腔调解释,“首先,爸爸工作挣钱,然后,他把钱交给你,然后,你再给我买控制器。”

我吃了一惊,儿子竟然认为他爸爸是家里唯一能赚钱的人!我想纠正他的话,但我没有立刻说,而是又问了他一些问题。

“那么,妈妈呢?妈妈能靠自己挣钱吗?”我问。

“不能!”他大声说,声音中带着一丝愤怒,“你要去上学,就像我一样。”

我大笑不已。是啊,我确实要去上学!我最近做了兼职教师,每天都要去学校。

实际上,随着阅历的增长,我知道生活中几乎没有像遥控器那样可以支配一切的东西,抚养孩子的过程也逐渐教会我不能急于求成。也许在未来的某一天,我需要与儿子探讨性别、婚姻、金钱等问题。但是现在,我放过了施教的时机,允许儿子有他自己的想法。

这个早上,我和儿子手牵着手一起走向幼儿园。他正在教我如何买控制器,我在学着如何不失去他。